



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

woensdag

12-03-2003

18:05 uur

mercredi

12-03-2003

18:05 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Wetsvoorstel houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers (2273/1 tot 10)	1
<i>Algemene bespreking</i>	1
<i>Sprekers: Marcel Hendrickx, Luc Paque, Fred Erdman, Paul Tant, Colette Burgeon, Zoé Genot, Didier Reynders, minister van Financiën</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	13
Voorstel tot herziening van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (2288/1 tot 6)	14
<i>Algemene bespreking</i>	14
<i>Bespreking van de artikelen</i>	18
<i>Sprekers: Paul Tant, rapporteur, Colette Burgeon, Didier Reynders, minister van Financiën</i>	
Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers teneinde te zorgen voor een dynamischer wetgeving op grond van de verslagen van de commissie voor de Verzoekschriften over de aanbevelingen van het College van de federale ombudsmannen en over de verzoekschriften die ze heeft onderzocht (1406/1 tot 4)	19
<i>Algemene bespreking</i>	19
<i>Bespreking van de artikelen</i>	19

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1
Proposition de loi prévoyant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre (2273/1 à 10)	1
<i>Discussion générale</i>	1
<i>Orateurs: Marcel Hendrickx, Luc Paque, Fred Erdman, Paul Tant, Colette Burgeon, Zoé Genot, Didier Reynders, ministre des Finances</i>	
<i>Discussion des articles</i>	13
Proposition de révision du Règlement de la Chambre des représentants (2288/1 à 6)	14
<i>Discussion générale</i>	14
<i>Discussion des articles</i>	18
<i>Orateurs: Paul Tant, rapporteur, Colette Burgeon, Didier Reynders, ministre des Finances</i>	
Proposition de modification du Règlement de la Chambre des représentants en vue de susciter une action législative plus dynamique à partir des rapports de la commission des Pétitions sur les recommandations du collège des médiateurs fédéraux et sur les pétitions qu'elle a examinées (1406/1 à 4)	19
<i>Discussion générale</i>	19
<i>Discussion des articles</i>	19

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 12 MAART 2003

18:05 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 12 MARS 2003

18:05 heures

De vergadering wordt geopend om 18.18 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 18.18 heures par M. Herman De Croo, président.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

**Berichten van verhindering
Excusés**

Georges Clerfayt, Raad van Europa / Conseil de l'Europe.
André Schellens, wegens ziekte / pour raisons de santé.

**Ontwerpen en voorstellen
Projets et propositions**

- 01** Wetsvoorstel houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers (2273/1 tot 10)
01 Proposition de loi prévoyant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre (2273/1 à 10)

(Ingediend door / Déposée par: Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaïne, Hugo Coveliers, Fred Erdman, Dirk Van der Maelen, Jean-Pol Henry, Muriel Gerkens, Joos Wauters, Colette Burgeon, Patrick Moriau)

**Algemene bespreking
Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

De heer Jan Peeters en mevrouw De Meyer verwijzen naar hun schriftelijk verslag (2273/5 en 8).

01.01 **Marcel Hendrickx** (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Het is een wetsvoorstel. Ik moet geen minister hebben, mijnheer Hendrickx. U hebt het woord in de algemene bespreking.

01.02 **Marcel Hendrickx** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, samen met een aantal collega's van CD&V hebben wij vier jaar lang minister Flahaut bestookt omwille van het feit dat hij er maar niet in slaagde de dossiers voor de erkenning als werkweigeraar of weggevoerde af te werken. Mijn herhaalde

01.02 **Marcel Hendrickx** (CD&V): Pendant quatre ans, le CD&V a assailli le ministre Flahaut de questions sur des dossiers de reconnaissance de

uiteenzettingen werkten de minister op de zenuwen – ik weet niet of dat de reden is waarom hij hier thans niet aanwezig is – zeker ook toen een aantal leden van de meerderheid mij in de commissie mondeling gingen steunen. Veel resultaat leverde dat echter allemaal niet op. Van de 18.907 dossiers die ingevolge de wet van 10 mei 1995 werden ingediend met een vraag voor laattijdige erkenning zijn er thans, na acht jaar, nog steeds duizend niet afgewerkt terwijl een groot percentage letterlijk en figuurlijk uitdooft door het overlijden van de aanvrager. Wie immers in de Tweede Wereldoorlog werd weggevoerd of werkweigeraar was, had toen een leeftijd tussen twintig en dertig jaar en is thans minimaal tachtig of negentig jaar oud. Sommigen worden binnenkort eeuwelingen.

Duizend van deze stokoude landgenoten wachten nog steeds op de afwerking van hun dossier. Zullen zij het ooit nog beleven erkend te worden? De minister heeft zich in de voorbije vier jaar steeds verscholen achter het personeelstekort. Op het moment waarop ik een motie van aanbeveling indiende, half februari 2001, waarin ik onverwijld maatregelen van de regering vroeg om de nog resterende dossiers af te werken, waren er slechts twee moedige leden van de meerderheid die mijn motie steunden en zich onthielden bij de stemming over de eenvoudige motie. De voorzitter van de commissie voor de Volksgezondheid, mevrouw Avontroodt en mevrouw De Meyer vonden de wijze waarop met deze verdienstelijke landgenoten werd gesold gewoon mensonwaardig.

Het moet toch wel zijn dat men bij de meerderheid verveeld zit met deze zaak. Waarom anders nu plots – en nog wel bij hoogdringendheid – nog een wetsvoorstel getekend door de meest notoire collega's uit de meerderheid? Het is duidelijk. Enkele dagen voor de verkiezingen worden die oorlogsslachtoffers voor sommige politici – excuseer het woord – kiesvee. Ik kan het niet anders uitdrukken want respect voor die oorlogsslachtoffers heeft men nooit betoond. Ik ben beschaamd in de plaats van de meerderheid want dit wetsvoorstel noem ik het wetsvoorstel van de schande, schaamte omdat deze meerderheid thans nog de schijn wil wekken iets te willen doen voor deze categorie van mensen die zij voordien aan haar lot overliet.

Het getuigt van een zeer bedenkelijke politieke, zelfs immorele instelling indien men thans op de rug van deze mensen de schijn hoog wil houden, terwijl men al die jaren niets heeft gedaan om te trachten een meer dan gerechtvaardigde eis in te willigen. Bovendien schieten de indieners van dit wetsvoorstel de oppergaai af in de categorie Belgenmoppen. Met dit wetsvoorstel wil men immers de schijn wekken de oorlogsslachtoffers tegemoet te komen: de weggevoerden en werkweigeraars, de oorlogsweduwen, de zigeuners en de joden.

Vooreerst wil ik het hebben over de weggevoerden en werkweigeraars. De indieners van het wetsvoorstel menen dat de lijfrente moet worden aangepast. Op zich is dat een erg toe te juichen voorstel. De verhoging gaat echter in vanaf 1 januari 2003 en wordt gespreid over 4 jaar. Vanaf 1 januari 2006 zullen de gedeporteerden en de werkweigeraars dus de volle aanpassing van deze lijfrente ontvangen. Collega's, dit is een wetsvoorstel voor 100-jarigen. Hypocrieter kan niet, want de indieners van het voorstel weten maar al te goed dat slechts een zeer klein percentage van de

réfractaires et de déportés restés en suspens. Nos efforts n'ont guère porté de fruits. A la suite de la loi du 10 mai 1995, 18.907 dossiers ont été introduits. Parmi ceux-ci, mille n'ont toujours pas été traités. Une grande partie des autres dossiers concernaient des personnes entre temps décédées. Les demandeurs sont aujourd'hui très âgés. Seront-ils encore en vie lorsqu'ils seront reconnus?

Le ministre n'a eu de cesse de prétexter le manque de personnel. En février 2001, j'ai déposé une motion exhortant le gouvernement à clôturer sans plus attendre les dossiers restants. Mmes Avontroodt et De Meyer ont eu le courage de s'abstenir lors du vote sur la motion pure et simple.

Cette affaire embarrasse manifestement la majorité, qui a dès lors fini par déposer une proposition de loi. Les victimes de guerre, pour lesquelles aucun respect n'a jamais été témoigné, sont traitées à présent comme un vulgaire vivier électoral. Cette proposition de loi est une honte. Elle traduit l'attitude immorale de la majorité qui veut sauver les apparences alors qu'elle est restée les bras croisés pendant des années.

L'intervention proposée est par ailleurs ridicule. Les rentes viagères des déportés et des réfractaires vont être augmentées, mais en phases. Elles ne seront liquidées complètement qu'à partir du 1^{er} janvier 2006. A ce moment, une petite frange seulement des bénéficiaires sera encore en vie. Il est lamentable de chercher à se donner bonne conscience de la sorte. Les membres de la majorité peuvent sauver la face en adoptant mon amendement qui tend à faire octroyer immédiatement l'intégralité de l'intervention.

La proposition de loi vise à ne pas discriminer de victimes de la

rechthebbenden op dat moment nog zal leven. Leden van de meerderheid, slaap zacht als jullie op deze wijze jullie geweten willen sussen omdat jullie deze categorie van Belgen in de voorbije jaren miserie hebt berokkend door hun dossier te laten liggen en door op onaanvaardbare wijze met deze mensen te sullen. Jullie kunnen je gezicht nog redden, indien jullie mijn amendementen steunen om deze uitkering niet over vier jaar te spreiden, maar onmiddellijk uit te betalen.

Het komt natuurlijk ook bijzonder goed over dat deze regering alle oorlogsslachtoffers wil tegemoetkomen. Er is geen discriminatie. Ook de zigeuners moeten kunnen genieten van de loyaliteit van deze meerderheid. Is het dan niet lachwekkend om van de minister tijdens de commissievergadering te moeten vernemen dat er in het kader van dit wetsvoorstel slechts één enkele zigeuner in aanmerking komt. De wet op de privacy laat echter niet toe om de man in kwestie met naam te noemen. Wij vonden het toch best een amendement in te dienen waardoor 'de zigeuners' vervangen wordt door 'de zigeuner'.

Ik zou nu iets willen zeggen over het wetsvoorstel in het algemeen. De Nationale Confederatie van politieke gevangenen en rechthebbenden van België had zich terecht vragen gesteld over het eventueel discrimineren van sommige oorlogsslachtoffers en had verzocht om vooraf het advies van de Raad van State in te winnen. Toen ik in de commissie een voorstel terzake ter stemming voorlegde, werd het door de meerderheid weggewuifd.

Mijnheer de voorzitter, ik was dan ook bijzonder verheugd dat uzelf het initiatief nam om het advies van de Raad van State te vragen. Dat gebeurde volgens de voorzitster van de commissie zonder dat zij er iets van wist. Laten wij eerlijk wezen: de Raad van State maakt brandhout van dit wetsvoorstel.

Normaliter zouden de indieners aanpassingen moeten aanbrengen, maar daar is geen sprake van. Zelfs de verwijzing van de Raad van State dat de Hoge Raad voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers moet worden geraadpleegd, vond geen gehoor. Met de uitdrukkelijke steun van collega Jan Peeters van de SP.A werd mijn amendement aanvaard, waardoor werd tegemoetgekomen aan een belangrijke opmerking van de Raad van State in verband met de gebiedsomschrijving waarnaar oorlogsslachtoffers werden gedeporteerd. Collega's, de CD&V-fractie zal zich morgen onthouden bij de stemming over dit wetsvoorstel. Daarmee willen we nogmaals uitdrukkelijk protesteren tegen het feit dat nog steeds duizend aanvragen voor erkenning als weggevoerde onafgehandeld blijven liggen en dat daaraan niets gebeurt, terwijl men nu een schaamlapje zoekt met voorstellen die enkele eeuwelingen en één zigeuner zullen begunstigen.

01.03 Luc Paque (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, comme d'autres collègues l'ont déjà souligné, notamment en commission, la présente proposition de loi vise à concrétiser des mesures proposées par la Commission centrale instituée par la loi du 20 décembre 1996, et principalement la revalorisation de certaines rentes.

D'autre part, elle prévoit des mesures spécifiques en faveur des

guerre et concerne dès lors aussi les tziganes. C'est très beau mais, ainsi que je le propose dans mon amendement, il serait préférable de remplacer « tziganes » par « tzigane ». En effet, un seul est encore en vie. Une nouvelle preuve de la lenteur avec laquelle l'Arc-en-ciel a procédé.

La Confédération nationale des Prisonniers politiques et ayants droit de Belgique s'est inquiétée du risque de discrimination à l'égard de certaines victimes de la guerre et a estimé souhaitable de recueillir l'avis du Conseil d'Etat. La majorité a balayé d'un revers de la main une demande que j'ai formulée en ce sens.

Je me félicite de ce que le président ait pris l'initiative. Le Conseil s'est montré d'une extrême sévérité à l'égard de cette proposition mais sa suggestion de consulter le Conseil supérieur des Invalides de guerre, Anciens combattants et Victimes de la guerre n'a pas été suivie. La majorité a en revanche accepté mon amendement relatif à la délimitation de la zone vers où ont été effectuées les déportations. L'amendement donnait suite à une observation importante du Conseil.

Le CD&V s'abstiendra lors du vote pour dénoncer le fait que mille demandes n'ont pas encore été traitées. Cette proposition de loi n'est qu'un emplâtre sur une jambe de bois.

01.03 Luc Paque (cdH): Het voorliggend wetsvoorstel beoogt invulling te geven aan sommige maatregelen die de Centrale Commissie, opgericht bij wet van 20 december 1996, heeft voorgesteld en die voornamelijk de herwaardering van sommige

communautés juive et tzigane qui ont eu à souffrir de persécutions raciales au cours de la deuxième guerre mondiale. Certes, la proposition vient au sein de notre Assemblée quelque peu tardivement, à moins d'un mois de la dissolution des Chambres; certes, l'on pourrait regretter que l'initiative législative n'émane pas du ministre ayant dans ses attributions les victimes de la guerre; mais malgré ces regrets, le groupe cdH votera positivement la proposition.

J'aurais cependant voulu que cette proposition puisse aller plus loin, non seulement dans la problématique des orphelins juifs, mais également dans la gratuité des soins de santé. Un assouplissement avait déjà été apporté par l'adoption de la loi du 14 février 2002, qui ouvrait le droit à la gratuité des soins de santé aux ressortissants bénéficiant d'une ou plusieurs rentes de guerre accordées au total sur la base de trois semestres au moins. La présente proposition n'émane pas de la commission centrale et emporte évidemment un coût budgétaire.

L'amendement que j'avais déposé et que je redépose aujourd'hui tend à rencontrer diverses situations de personnes qui, ayant mérité de la patrie, se voient exclues de la gratuité des soins de santé parce que leurs états de service ne s'étalent pas sur la période de référence, soit d'un an, soit de trois semestres. Je pense notamment aux militaires sous les armes le 10 mai 1940 qui ont participé à la campagne des 18 jours. Cette gratuité a un coût, mais je crois qu'il faut le relativiser car les bénéficiaires, par le fait des années qui malheureusement passent, sont de moins en moins nombreux. En effet, ces personnes, anciens combattants, ont tous plus de 80 ans et méritent la reconnaissance de la Nation, comme le méritent tous ceux qui ont fait œuvre d'activités patriotiques.

Au cours des travaux en commission, le ministre a accordé son attention à cet amendement qui mérite, dès lors, d'être retenu par notre Assemblée.

Avant de conclure, monsieur le président, chers collègues, j'ai toutefois deux regrets. Le premier tient au fait que l'avis du Conseil d'Etat n'était malheureusement pas joint lors de l'examen de cette proposition. Comme l'a dit notre collègue M. Hendrickx, c'est finalement à votre initiative que cet avis du Conseil d'Etat a été demandé. L'avis du Conseil d'Etat comportait par ailleurs des remarques tout à fait pertinentes qui ont mené au dépôt de l'amendement, notamment accepté par notre commission. Mon deuxième regret a trait à l'étalement sur quatre ans de la majoration de la rente, ce qui aura pour conséquence malheureuse que beaucoup de bénéficiaires, vu leur grand âge, ne pourront malheureusement pas profiter de cette majoration.

Voilà, monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, les quelques remarques que je voulais faire dans le cadre de cette discussion générale. Je n'interviendrai plus dans la discussion sur les articles puisque j'ai déjà défendu l'amendement.

Le président: Je vous remercie pour votre concision.

renten betreffen.

Daarnaast voorziet ze in enkele specifieke maatregelen ten gunste van de joodse gemeenschap en de zigeunergemeenschap.

De cdH-fractie zal het voorstel goedkeuren, maar betreurt enerzijds dat dit wetgevend initiatief niet uitgaat van de bevoegde minister en anderzijds dat het nauwelijks een maand voor de ontbinding van de Kamers wordt genomen.

Ik had natuurlijk gewild dat dit voorstel verder ging, dat ook de problematiek van de joodse wezen erin zou worden opgenomen en dat de wet van 4 februari 2002 die de onderdanen die oorlogsrenten op grond van minstens drie semesters ontvangen kosteloze geneeskundige verzorging biedt, verder werd versoepeld.

Ik dien terzake een amendement in om de toestand te regelen van personen die geen recht hebben op die kosteloze verzorging omdat hun staat van dienst niet overeenkomt met de referentieperiode. De kosten die met die kosteloze geneeskundige verzorging gepaard gaan, zijn in dit geval bijzonder laag omdat er nog slechts weinig rechthebbenden in leven zijn.

Twee zaken vind ik jammer. Op de eerste plaats dat het advies van de Raad van State niet voorlag tijdens de bespreking in de commissie; de commissie heeft niettemin een amendement goedgekeurd dat verwijst naar enkele opmerkingen van de Raad Van State. Anderzijds dat maar weinig personen de rente zullen ontvangen omwille van hun hoge leeftijd en omdat de verhoging van de rente spijtig genoeg over vier jaar gespreid wordt.

01.04 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het geheugen heeft geen prijs en wanneer wij vandaag ten overstaan van de oorlogsslachtoffers op een bescheiden wijze – laten wij dit onderstrepen – trachten een blijk te geven van waardering dan zou ik – indien de heer Hendrickx hier nog ware – hem zeggen dat ik ten zeerste betreurt dat men dit in een politieke polemiek wil doen. Ik zou de heer Hendrickx kunnen in herinnering brengen dat de wet van 1969 dateert en dat in de periode tussen 1969 en 2002 niets aan deze wet is gewijzigd.

Ten tweede, de fameuze commissie die voorstellen moest voorleggen werd in 1996 opgericht. Desbetreffend is weinig gerealiseerd, behalve dat wij vandaag toch trachten op enige wijze een antwoord te geven. Ik wil echter niet in die polemiek treden omdat ik samen met de heer Hendrickx en anderen – de heer Paque heeft er daarnet nog aan herinnerd – inderdaad vaststel dat wij onvoldoende doen, dat wij het te lang rekken, dat wij het over jaren spreiden en dat een reeks van oorlogsslachtoffers zich in deze niet zullen terugvinden of dat eventueel ook bij hun nabestaanden vandaag nog wonden worden opengereten in de zin van: indien dit vroeger ware gebeurd dan had de betrokkene daarvan nog kunnen genieten.

Dit is een vaststelling die wij steeds zullen doen en die onmogelijk op een menselijke manier kan worden beantwoord onverminderd dat men steeds binnen het kader van budgettaire beperkingen dit soort maatregelen moet treffen. Ik ben in ieder geval verheugd dat de regering in de eerste plaats het initiatief heeft genomen en dit door een wetsvoorstel concretiseert en dat de minister het tegelijkertijd begeleidt.

01.05 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega Erdman, ik aarzel om mij in het debat te mengen, omdat ik het dossier niet ken. Ik heb alleen collega Hendrickx aan het woord gehoord. U zegt dat hij polemiseert, het in partijpolitiek vaarwater brengt, in de spanningsverhouding tussen meerderheid en minderheid. Ik dacht dat hij goedbedoelde pogingen deed om in de commissie bijzonder logische amendementen in te dienen. Collega Erdman, de meerderheid heeft die amendementen niet willen aanvaarden.

Ten tweede, persoonlijk heb ik er enige last van als men nu zonder blikken of blozen het statuut van de erkende mensen – terecht – verbetert, maar dat men zich geen enkele zorg blijkt te maken over het feit dat er zoveel aanvragen hangende zijn. Ik denk dat de regering daaraan absoluut prioriteit moet geven.

Het is wel mooi om een aantal mensen die hun verdiensten hebben voor dit land een vorm van erkenning te geven, maar sta mij toe te zeggen dat het des te frustrerender is voor degenen die een aanvraag hangende hebben, dit nogmaals aan hun neus te zien voorbijgaan.

01.06 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, u hebt de kunst om de sprekers op de tribune het gras voor de voeten weg te maaien. Dat ik daarjuist enigszins heb betreurt dat men het polemiseert, neemt niet weg dat ik volledig akkoord ga met de stelling die de heer Hendrickx hier heeft ingenomen met betrekking

01.04 Fred Erdman (SP.A): Au moyen de cette loi, nous cherchons modestement à témoigner notre considération pour les victimes de guerre. Je déplore que M. Hendrickx polémique à ce sujet. La loi remonte déjà à 1960, mais aucune modification n'y a été apportée jusqu'à présent. La création en 1996 de la commission qui devait formuler des propositions n'a pas changé grand-chose non plus.

Pour certains, cette réglementation arrive évidemment trop tard, comme c'est toujours le cas. Il y a des restrictions budgétaires. En tout état de cause, je me réjouis de l'initiative du gouvernement, qui a engendré une proposition de loi.

01.05 Paul Tant (CD&V): Selon M. Erdman, M. Hendrickx polémique à ce sujet. Il a toutefois déposé des amendements logiques. Pourquoi n'ont-ils pas été acceptés?

Si le statut des personnes agréées a été amélioré, un grand nombre de demandes restent toutefois pendantes. Ne faudrait-il pas leur accorder la priorité?

01.06 Fred Erdman (SP.A): Vous me coupez l'herbe sous le pied. J'ai conscience des intentions louables de M. Hendrickx mais la marge

tot de behandeling van dossiers en hangende dossiers. Dit is niet de enige sector waarvoor men oplossingen moet vinden – wanneer slachtoffers in het algemeen worden getroffen – om het leed zo snel mogelijk te lenigen door te antwoorden op een efficiënte manier op de ingediende aanvragen. Ik kan mij daarin volledig terugvinden. Het is niet op dat punt dat ik vond dat de heer Hendrickx polemiseerde.

Ten tweede, hij heeft inderdaad bepaalde voorstellen in de commissie geformuleerd waarvan ik de goede bedoelingen volledig onderschrijf, maar daarmee zitten wij natuurlijk binnen het kader dat ik zojuist heb geschetst, met name de budgettaire beperkingen die op dit ogenblik de ministers niet toelaten om dit te doen. Er waren tijden, mijnheer Tant – men noemde dat de golden sixties en de uitlopers ervan – toen er inderdaad middelen voorhanden waren om op een efficiënte en ruimere manier de vergoedingen uit te keren, maar die tijden zijn vergaan. U wilt de inspanning en minstens de intentie koppelen – dat heeft mij gestoord – aan het ogenblik, namelijk de vooravond van verkiezingen. U zoekt daarin de intenties. Ik kan u de verzekering geven dat ik het voorstel mee heb ondertekend, maar het is zeker niet in die zin op te vatten.

Met betrekking tot de toegevoegde categorieën – dat is inderdaad nieuw – voor de slachtoffers van de joodse gemeenschap en de zigeunergemeenschap heb ik met genoeg vastgesteld dat men uiteindelijk tot een gelijkschakeling van statuten is trachten te komen. Men heeft geen nieuwe categorieën trachten uit te bouwen, maar men heeft deze proberen in te schuiven in bestaande statuten om vergelijkbare situaties – even pijnlijk inzake de bedragen – te kunnen uitbouwen. Het is natuurlijk het drama dat we vandaag, meer dan vijftig jaar na het einde van de Tweede Wereldoorlog, aan deze slachtoffers die niet in de vroegere wettelijke bepalingen konden worden vergoed, moeten zeggen dat we hen zullen erkennen zoals andere categorieën, maar we zijn wel verplicht om deze vergoedingen slechts vanaf nu te laten ingaan. Dat gebeurt onder de voorwaarden bepaald in de wet, maar slechts vanaf nu. De afgelopen vijftig jaar moeten zij vergeten, want daarop kunnen wij niet meer terugkomen. Dit komt des te harder aan omdat de jaren inderdaad hebben gespeeld. Nu staan wij tegenover mensen die aan het einde van hun levenservaring zijn en nog altijd de wonden dragen van vroeger. Een van de markante situaties – die door de heer Paque en anderen in de amendement is opgemerkt – gaat specifiek over het statuut van de oorlogsvrouwen van de joodse gemeenschap.

Men heeft op een bepaald ogenblik in de teksten of in de onderhandelingen die gevoerd zijn met de verschillende verenigingen vooropgesteld dat de mogelijkheid bestond om die vrouwen te erkennen in zoverre hun vader óf moeder overleden was.

Waarom werd er vader of moeder vooropgesteld? Het is misschien nog pijnlijker om dit te stellen in de context. Er staat vader of moeder omdat men tegelijkertijd bijna impliciet voor iemand stond die geen andere familieleden meer had. In – mag ik het zo noemen – de dramatische omstandigheden waarin iemand wees wordt en waarin hij wees wordt van vader of moeder, zijn er rond hem en de overblijvende ouder nog andere familieleden voor de opvang van dat kind. In de meeste gevallen was er hier misschien één gelukkige die nog overleefde. De rest was allemaal weg. Dat was de eerste vaststelling.

budgettaire est trop étroite pour mettre ses propositions en oeuvre. C'aurait été possible pendant les golden sixties mais les moyens dont nous disposons aujourd'hui ne nous le permettent pas. J'entends par polémique le fait qu'il insinue que cette proposition a vu le jour à des fins électorales.

En ce qui concerne les catégories qui ont été ajoutées, comme les communautés juive et tsigane, il est positif d'avoir opté pour un alignement sur les statuts existants plutôt que pour l'insertion de nouvelles catégories. Le drame est évidemment que les victimes qui ne sont reconnues qu'aujourd'hui bénéficieront d'une indemnité qui ne s'appliquera pas aux cinquante dernières années. Les limites budgétaires nous en empêchent.

Pour ce qui est du statut des orphelins de guerre de la communauté juive, il a été proposé, lors des négociations avec les associations, de reconnaître une personne comme orphelin lorsqu'un des deux parents est décédé. La raison en est qu'il s'agit en l'occurrence de personnes qui n'avaient souvent plus aucun autre membre de leur famille. Leur statut a été assimilé autant que possible au statut original des orphelins de guerre.

Mon groupe soutiendra ce texte, bien qu'il ne règle pas tout. Il repose toutefois sur les meilleures intentions et c'est pourquoi j'appelle le CD&V à le soutenir également. Une abstention aurait une connotation politique.

De tweede vaststelling is degene die ik daarnet heb gemaakt. Men gaat namelijk aan die mensen zeggen dat ze 50 jaar lang dat statuut niet gehad hebben en inderdaad geen vergoedingen kregen. In die omstandigheden zijn we wel verplicht om hen nu te erkennen als oorlogswees. Dan kwam natuurlijk de gelijkschakeling van statuten zoals ik het daarstraks heb genoemd. Indien men voor de oorlogswezen ab initio had gesteld dat de voorwaarde om oorlogswees te zijn van vader én moeder, dan zou men in het kader van de afweging terecht kunnen zeggen dat er een discrepantie is in de benadering en mogelijkerwijze zelfs een discriminerende maatregel. Daarom heeft men bij het indienen van het voorstel geopteerd om dit zoveel mogelijk gelijkkluidend te maken met het oorspronkelijk statuut van oorlogswezen.

Het is misschien een dramatisch element dat zeer hard wordt aanvoeld door diegenen die getroffen zijn. Ik verwacht van de minister van Financiën in opdracht van zijn collega dat hij minstens blij zou geven dat hij de problematiek heeft begrepen en dat hij deze in welke mate ook zou opvangen voor de toekomst. In elk geval, mijn fractie en ik zullen deze tekst wél goedkeuren.

Ik zou nog een oproep willen doen aan de CD&V. Het is niet omdat men alles kan regelen, het is niet omdat men terecht jaren aan een stuk deze materie heeft opgevolgd – u mag het met mijn groeten overmaken aan collega Hendrickx –, het is niet omdat men mogelijkerwijze in deze tekst niet alles terugvindt wat mogelijk aan deze rechthebbenden zou kunnen toekomen, dat men deze tekst niet zou kunnen steunen en het niet bij een onthouding houden die mogelijkerwijze dan wel een politieke connotatie zou hebben. Deze tekst werd in elk geval met de beste bedoelingen ingediend door de ondertekenaars.

01.07 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Erdman, ik zal de boodschap overbrengen. Ik denk echter dat de houding van onze collega ook een gevolg was van zijn ervaring in de commissie. Ik ken Marcel Hendrickx goed als een bijzonder hoffelijk en vriendelijk man. Als hij zoiets stelt, dan ga ik ervan uit dat het toch inderdaad wel enigszins met de werkelijkheid moet overeenstemmen.

Ten tweede, u zegt dat de middelen beperkt zijn en dat men lange tijd niets heeft gedaan. Als de meerderheid iets had willen doen, dan had ze het eigenlijk iets vroeger moeten doen, mijnheer Erdman, toen de middelen wel voorhanden waren. U zegt dat het feit dat het nu tot stand komt geen partijpolitieke connotatie heeft. Of men dat wil of niet, het krijgt deze betekenis. Misschien is het jammer dat de mensen het gevoel moeten hebben dat ze worden tegemoetgekomen omwille van de verkiezingen en niet omwille van de grond van de zaak. Het was misschien des te meer goed dat even te hebben beklemtoond, mijnheer Erdman.

De **voorzitter**: Collega's, ik moet de heer Hendrickx verontschuldigen. Hij heeft mij enkele ogenblikken geleden gezegd dat hij door een belangrijke verplichting in zijn stad op een bepaald uur was weerhouden. Hij biedt aan de Kamer zijn excuses aan voor zijn afwezigheid op dit ogenblik.

01.07 Paul Tant (CD&V): Je transmettrai le message à M. Hendrickx. Il semble clairement avoir été échaudé par le travail en commission.

M. Erdman déclare que les moyens sont limités, et que rien n'a été fait pendant de longues années. Pourquoi ce gouvernement ne s'est-il pas attelé à régler ce dossier plus tôt ? A présent, il suscite lui-même l'impression que c'est l'imminence des élections qui fait qu'il s'affaire soudainement.

Le **président**: M. Hendrickx se fait excuser. Il a un engagement important dans sa ville.

01.08 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, ik kan in de redenering en de bekommring inkomen. Ik wil alleen vermijden dat, wanneer deze tekst ter stemming wordt voorgelegd, een zeer belangrijk deel van deze Kamer – om welke redenen ook – zich zou onthouden bij een stemming, zodat ten overstaan van die slachtoffers – onverminderd andere fracties die misschien andere houdingen zouden aannemen – in ieder geval de unanieme bekommring van eenieder zou worden vertaald.

De reserves en de opmerkingen van de heer Hendrickx, namens uw fractie, zijn geacteerd. Ik heb u zelfs gezegd dat ik hem daarin kan volgen op bepaalde punten, maar ik doe toch een oproep opdat u eventueel, wat betreft de uiteindelijke stemming, uw standpunt zou kunnen herzien.

01.09 Paul Tant (CD&V): Ik zal die boodschap overbrengen.

01.10 Colette Burgeon (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, notre groupe politique se félicite de pouvoir présenter aujourd'hui à l'assemblée cette importante proposition de loi visant à concrétiser certaines mesures proposées par la Commission centrale instituée par la loi du 20 décembre 1996.

Dans le courant de l'année 2000, M. André Flahaut, notre ministre, a réactivé cette Commission centrale pour la charger de l'examen des revendications non encore satisfaites des anciens combattants et des victimes de guerre en fonction, évidemment, des disponibilités budgétaires.

Notre proposition concrétise donc des mesures déjà discutées au sein de la commission et qui nécessitent une loi pour pouvoir être adoptées. Il s'agit, pour l'essentiel, de la majoration substantielle, pour certains réfractaires ou déportés pour le travail obligatoire, de la rente de guerre dont ils bénéficient ainsi que de l'extension du droit à la rente de veuve de guerre en faveur des veuves dont le mari est décédé avant le 1^{er} janvier 1998 et dont le mariage a duré dix ans au moins.

Enfin, et c'est tout aussi essentiel, les auteurs de la proposition ont estimé qu'il était opportun d'adopter certaines mesures spécifiques en faveur des victimes juives et tziganes qui ont eu à souffrir des persécutions raciales pratiquées par l'occupant au cours de la seconde guerre mondiale.

Je ne vais pas revenir sur le détail de ces différentes mesures qui ont fait l'objet d'un examen attentif de la commission, étant donné les réactions qu'elles ont suscitées de la part de certaines associations. Je me bornerai donc à rappeler certains points.

Tout d'abord, il était impossible, dans le cadre budgétaire actuel, d'attribuer une invalidité forfaitaire aux réfractaires et déportés pour le travail obligatoire, à l'instar de ce qui existe en faveur des prisonniers politiques ou des prisonniers de guerre. On peut le déplorer, sans doute, mais il est proposé ici de majorer substantiellement la rente de guerre dont bénéficient les titulaires du statut de réfractaire ou de déporté, dont la durée totale de reconnaissance atteint au moins un an. Cette majoration de rente qui

01.08 Fred Erdman (SP.A): Je répète qu'une abstention serait un signal déplorable. Il a été pris acte des observations de M. Hendrickx et de la réserve qu'il a exprimée. Qu'est-ce qui peut dont encore retenir le CD&V de voter pour?

01.10 Colette Burgeon (PS): Onze fractie is verheugd dat ze dit wetsvoorstel kan voorstellen, dat ertoe strekt een aantal maatregelen te concretiseren die de Centrale Commissie had voorgesteld. Die commissie werd opgericht bij wet van 20 december 1996.

Minister Flahaut heeft die commissie in de loop van 2000 nieuw leven ingeblazen en haar belast met de studie van de nog niet ingewilligde eisen van de oudstrijders en de oorlogsslachtoffers, rekening houdend met de budgettaire marges.

Zo wordt onder meer, voor sommigen werkweigeraars of weggevoerden voor de verplichte tewerkstelling, de oorlogsrente in belangrijke mate verhoogd en krijgen ook de weduwen van wie de echtgenoot vóór 12 januari 1998 is overleden en die minstens 10 jaar waren gehuwd, recht op de rente van oorlogsweduwe.

De indieners van dit voorstel achten het voorts nuttig een aantal specifieke maatregelen goed te keuren ten gunste van de joodse slachtoffers en de zigeunerslachtoffers die te lijden hadden onder rassenvervolging door de bezetter tijdens de Tweede Wereldoorlog.

atteindra 400 € sera accordée d'office par le Service des victimes de la guerre. Certains de mes collègues ont trouvé ce montant dérisoire mais il faut souligner que cette proposition de loi est le fruit de longues négociations avec les associations intéressées et d'une concertation avec les départements des Finances et du Budget.

Bien entendu, seule une partie des revendications a pu être satisfaite mais l'avancée n'est pas négligeable quand on constate la lenteur avec laquelle ces dossiers sont habituellement traités. Le ministre s'est d'ailleurs résolument attaqué au problème de l'arriéré mais certaines options ont été rejetées par les associations elles-mêmes qui souhaitaient siéger dans les commissions d'évaluation et d'examen des dossiers. Ensuite, les dispositions relatives aux rentes de veuve de guerre instaurent un régime unique, permettant à toutes les veuves dont le ménage a duré dix ans au moins, quelle que soit la date de leur mariage, d'obtenir la rente de veuve de guerre. Je note avec satisfaction que la mesure dispense la bénéficiaire de l'obligation de se rendre à la maison communale et d'exposer des frais inutiles pour faire valoir ses droits. Cela n'est pas négligeable.

Enfin, les mesures en faveur des victimes juives et tziganes tendent à supprimer, en matière de pension et de rente de guerre, la disparité de situations en faveur des personnes qui remplissaient certaines conditions de résidence et de nationalité. L'octroi d'une pension de réparation donnera droit, pour son titulaire, à tous les avantages indirects liés au bénéfice d'une telle pension, parmi lesquels l'accès au régime des soins de santé gratuits prévu pour les invalides de guerre.

Permettez-moi, monsieur le ministre, et j'espère que vous le rapporterez à M. Flahaut, en ce qui concerne les conditions d'établissement de la durée de captivité, de recommander à ses services d'examiner les situations avec bienveillance, compte tenu des difficultés de preuve qui peuvent exister en ce domaine. Cette recommandation est explicitement prévue dans les commentaires des articles mais il me semble bon de la rappeler à nouveau.

Pour terminer, notre groupe se félicite des propositions prenant en compte la reconnaissance des souffrances endurées et la situation spécifique vécue à la fois par les orphelins et par les enfants et adultes cachés, quel que soit le lieu ou l'institution où ils étaient cachés, propositions qui ne rentraient jusqu'à présent dans aucune des catégories existantes de victimes de guerre.

En conclusion, j'espère que notre assemblée accueillera positivement cet ensemble de mesures favorables aux victimes de guerre. Le temps presse pour exprimer toute notre reconnaissance à toutes celles et tous ceux qui, parfois au risque de leur vie, ont combattu pour sauver notre pays et notre démocratie de la barbarie nazie.

Binnen het bestaande begrotingskader was het niet mogelijk de werkweigeraars en de weggevoerden voor de verplichte tewerkstelling een forfaitaire invaliditeit toe te kennen, maar er wordt hen een verhoging van de oorlogsrente voorgesteld die ze ontvangen in het geval van een statuut van erkentelijkheid van ten minste één jaar. Ook al kon maar op een deel van de eisen worden ingegaan, toch werd een aanzienlijke vooruitgang geboekt.

De maatregelen ten gunste van de joodse slachtoffers en de zigeunerslachtoffers pogen een einde te maken aan de ongelijkheid ten voordele van de personen die bepaalde voorwaarden vervullen aangaande verblijf en nationaliteit.

Wat de voorwaarden van de vaststelling van de duur van de gevangenschap betreft, zal ik zo vrij zijn de bevoegde diensten te vragen de dossiers welwillend te beoordelen, gelet op de moeilijkheden van de bewijsvoering in deze aangelegenheid.

We verheugen ons over de voorstellen die uitgaan van de erkenning van het leed dat die mensen hebben doorstaan en die rekening houden met de specifieke situatie van de wezen en van de ondergedoken kinderen en volwassenen.

Ik hoop dat deze assemblee deze maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers zal goedkeuren. Er rest immers niet veel tijd om onze erkentelijkheid te uiten ten aanzien van de mannen en vrouwen die, met gevaar voor eigen leven, hebben gestreden om ons land te redden van de nazibarbarij.

01.11 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, il est toujours impressionnant de prendre la parole sur de tels projets lorsqu'on pense à ce qu'ont vécu ces personnes. Je ne répéterai pas ici l'ensemble du développement que j'ai tenu en commission. Je

01.11 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Spreken over onderwerpen die dermate 'geladen' zijn ontroert mij in hoge

souhaiterais en aborder trois aspects.

Contrairement à M. Erdman, je ne suis pas spécialement satisfaite du fait qu'on ait cru bon de classer ces différents types de victimes dans les mêmes catégories. Il est relativement artificiel d'avoir voulu placer les enfants cachés dans les catégories de réfractaires STO, de même que des orphelins de guerre et des orphelins du génocide dans la même catégorie. J'ignore si ce choix est heureux, car les personnes qui ont combattu se sentent mal dans cette égalité fictive. Les personnes qui ont été victimes du génocide, qui ont été traitées différemment, qui ne se sont pas vu reconnaître pendant de nombreuses années et que l'on fait figurer maintenant dans des catégories artificielles, ne se sentent pas prises en compte non plus. Je regrette que l'on n'ait pas poursuivi nos travaux sur le statut moral de l'enfant caché, qui avait été voté. Nous aurions pu continuer à construire à partir de ce statut.

J'apporterai une autre remarque particulière sur "la nécessité d'être orphelin de ses deux parents". On le sait, les probabilités sont grandes pour les personnes qui ne seraient "orphelines que d'un parent" et du reste, de toute la famille, de se voir affectées dans l'autre catégorie enfant caché et, de ce fait, de se voir appliquer la loi. Cependant, il est relativement déplacé d'avoir modifié le texte examiné en Conseil des ministres et qui prévoyait qu'on ne devait être orphelin que de l'un des deux parents. Je regrette que notre amendement n'ait pas pu être pris en compte dans ce domaine.

Un autre regret par rapport à ce texte de loi concerne le sort réservé aux tziganes. Monsieur Reynders, vous vous rappellerez les échanges que nous avons eus quant à la spoliation des tziganes, lesquels n'ont pu être pris en compte dans le texte de loi qui a permis l'élaboration d'un mécanisme de dédommagement des victimes juives spoliées. Eu égard à ces victimes tziganes, vous m'avez clairement répondu que la solution consisterait à intégrer cette problématique dans le dossier victimes de guerre. "Avec la condition de nationalité, avec l'ensemble de critères établis". M. Hendrickx proposait même que l'on parle de la victime tzigane. De fait, clairement, la communauté tzigane ne recevra pas ce à quoi elle a droit.

Ainsi, on passe à côté d'une égalité qui aurait dû être faite. Vous aviez choisi de le faire via ce projet. De toute évidence, ce n'est pas le cas. Je considère que cela pose un problème d'égalité et qu'il faudrait qu'on se penche à nouveau sur celui-ci. Je regrette qu'on n'ait pu pour la communauté tzigane comme pour la communauté juive enlever cette condition de nationalité. J'ai entendu dire que la condition de nationalité était le signe d'un attachement à la Belgique. Certaines personnes sont très attachées à la Belgique, méritent autant que les autres victimes de recevoir ces allocations et ne seront pas prises en compte du fait de cette restriction. Dans ce cas aussi, je regrette que notre amendement n'ait pas été appuyé par une majorité.

01.12 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, comme plusieurs intervenants, je voudrais constater qu'il a été possible de faire aboutir – même si c'est en fin de législature – un texte fortement attendu par diverses catégories de nos citoyens et qui résulte de propositions émanant de la commission mise en place en

mate.

Ik zou drie aspecten willen belichten.

In de eerste plaats betreur ik dat men diverse categorieën slachtoffers zomaar in dezelfde categorieën heeft ondergebracht. Ik betreur dus dat het moreel statuut van ondergedoken kinderen bijvoorbeeld niet verder kon worden uitgewerkt.

Vervolgens betreur ik dat een kind wees moet zijn van zijn beide ouders.

En ten slotte betreur ik nog dat de nationaliteitsvoorwaarde in het kader van de geplunderde goederen van zigeuners niet kon worden opgeheven, waardoor die gemeenschap niet zal krijgen waar ze recht op heeft.

01.12 Minister Didier Reynders: Het verheugt mij dat die door velen langverwachte tekst eindelijk kan worden goedgekeurd.

vertu de la loi de 1996.

Il était important, au cours de cette législature, de tenter d'apporter une solution à quelques problèmes liés à cette période tragique de notre histoire, la deuxième guerre mondiale. Nous avons eu l'occasion, le premier ministre et moi-même, de négocier longuement pour faire en sorte que la législation relative aux biens spoliés de la Communauté juive puisse aboutir à des solutions, non seulement avec le secteur bancaire et des assurances mais également en ce qui concerne les éléments touchant à la trésorerie de l'Etat. Toutes les conventions ont été conclues et je confirme à la Chambre, en outre, que la problématique des plis cachetés a également trouvé une solution. Nous avons même déjà remis des premiers éléments à des ayants droit et les procédures se poursuivent.

Un premier volet important a été réglé par ce biais. Je rappelle que nous aurons ainsi l'occasion d'indemniser un certain nombre de personnes à titre individuel et puis de faire fonctionner la fondation que le parlement a souhaité mettre en place. Le montant total récupéré auprès des banques, des assurances et de l'Etat lui-même dépasse les 100 millions d'euros. C'est une opération qui a été menée à bien avec des moyens particulièrement importants mais tout à fait légitimes.

Je confirme sur ce point que nous continuons bien entendu la démarche. Comme convenu, pour ce qui concerne les œuvres d'art, une logique se poursuit également.

A cette première initiative s'est ajoutée, dès lors, l'idée de voir ce qu'il fallait encore régler en ce qui concerne un certain nombre de victimes. Je partage le sentiment émis par divers intervenants. On peut bien entendu avoir des regrets concernant des catégories ou des situations particulières. Malheureusement, ce n'est pas neuf dans cette problématique. A de nombreuses reprises, on a tenté d'avancer étape par étape mais on a dû se heurter parfois à des limites, d'ordre budgétaire ou liées à d'autres phénomènes.

Je voudrais compléter mon intervention par deux ou trois éléments. Le premier élément est relatif aux retards évoqués et aux risques liés à la lenteur du traitement des dossiers. Je crois qu'il faut rester réaliste. Je comprends qu'un certain nombre de victimes aient souhaité être associées au traitement des dossiers. Cela entraîne évidemment des conséquences qui doivent cependant être relativisées. En effet, renseignements pris, on parle ici d'environ un millier de dossiers. Leur traitement devrait donc pouvoir intervenir d'ici la fin 2003, étant entendu qu'il s'agit de différentes modifications légales de 1995 ou de 1999. Il ne faut donc pas exagérer cette problématique des retards et des dispositions sont prises pour tenter d'éviter toute difficulté.

J'ai bien entendu la demande de Mme Burgeon en ce qui concerne la manière de traiter certains types de problèmes.

De façon générale, mais en particulier dans le cas que vous évoqué, il y aura bien entendu une attitude bienveillante pour tenter de trouver des solutions. Nous ne sommes pas dans un domaine où une administration doit se montrer tatillonne et pointilleuse lors de l'examen de certaines situations, à condition bien entendu que l'on

Het was belangrijk om een oplossing aan te reiken voor bepaalde tragische gevallen. Wij hebben langdurig onderhandeld en de procedures worden voortgezet.

Wij kunnen bepaalde situaties of verträgen betreffen, maar laten wij realistisch blijven : er worden maatregelen getroffen om de moeilijkheden zoveel mogelijk te voorkomen.

Men zou wel bereid zijn om oplossingen te zoeken, mits men de teksten correct blijft interpreteren. Wat de wezen betreft, is het misnoegen vooral groot in de joodse gemeenschap, want die mensen hebben nooit wat gekregen. Ik ben het eens met de opmerking van de heer Erdman over wezen die beide ouders verloren hebben : er moet schot in de zaak komen, indien mogelijk met eenparigheid van stemmen, maar we moeten wel proberen te vermijden dat bepaalde categorieën personen gaan denken dat ze gediscrimineerd worden. Het is jammer dat men de zaak zo lang heeft laten aanslepen.

Het is onmogelijk om de zigeunergemeenschap, waarover mevrouw Genot gesproken heeft, gelijk te stellen met de joodse gemeenschap. Op dat gebied zullen er nog demarches gedaan moeten worden.

reste dans une interprétation correcte de ce qui se trouve dans les textes. Je ne voudrais pas qu'à travers cette idée de bienveillance, on croit parfois pouvoir modifier un certain nombre de situations clairement définies dans la loi.

J'en viens à la situation des orphelins, notamment à la suite des négociations que nous avons pu avoir à ce sujet, tout d'abord avec la communauté juive. Je peux comprendre qu'une situation tout à fait particulière existe. Situation particulière qui fait que certaines personnes n'ont jamais rien reçu en reconnaissance mais, surtout, en réparation d'éléments qui les ont touchés à titre personnel.

Je sais qu'il y a une insatisfaction en la matière, certains l'ont rappelé, pas seulement sur un aspect précis sur lequel je vais revenir, mais de façon générale.

C'est vrai que l'on peut se poser des questions sur la nécessité ou non de prendre une mesure particulière et peut-être plus forte en ce qui concerne certaines catégories de personnes. Cela n'a manifestement pas été possible dans l'ensemble des discussions. On peut le regretter. En ce qui concerne la problématique tout à fait spécifique des orphelins des deux parents ou non, il y a bien sûr des amendements et un certain nombre de propositions, mais je voudrais attirer l'attention sur un élément.

Je peux partager les regrets ou les hésitations des uns et des autres. Je peux surtout partager la remarque de M. Erdman qui consiste à dire qu'il faut quand même avancer. Je voudrais me joindre à son appel pour tenter d'avancer dans ce domaine, comme on l'a souvent fait jusqu'à présent, si possible à l'unanimité. Des réserves sont tout à fait compréhensibles. J'ai moi-même exprimé un certain nombre de regrets et d'autres pourraient le faire également, mais il me semble important, dans des matières comme celles-là, de tenter, au-delà des réserves et des remarques qui sont actées, d'aller vers l'unanimité. D'autant que, sur ce point particulier, je voudrais insister sur un aspect.

Il faut éviter, dans une matière très sensible, que certaines catégories de personnes puissent ressentir, à tort ou à raison, un sentiment sinon d'injustice, du moins de discrimination à leur égard. Je l'ai dit, des personnes n'ont rien reçu jusqu'à présent et pourraient donc nous dire "pourquoi pas une situation particulière pour certains orphelins aujourd'hui puisque, depuis très longtemps, rien n'a été fait à leur égard?".

Mais d'autres qui ont peut-être bénéficié d'un autre traitement depuis plus longtemps, pourraient aussi évoquer le fait qu'en permettant la prise en considération d'orphelins de père ou de mère, on crée une discrimination.

Je pense vraiment qu'une des pires choses, dans un dossier comme celui-ci, serait de voir des procédures juridictionnelles se mettre en route à l'encontre d'une partie de la législation, notamment devant la Cour d'arbitrage, pour discrimination entre catégories de personnes.

Ainsi que je l'ai dit à l'occasion du traitement du dossier sur les biens spoliés, autant il est regrettable qu'il ait fallu attendre aussi longtemps pour régler un certain nombre de situations, autant il est

important d'avancer dans cette étape de la manière la plus rapide, la plus efficace possible et la moins susceptible de critiques devant des juridictions. Il est tout autant important, je le répète, de le faire si possible dans un très large consensus et si possible à l'unanimité. Je crois qu'il est souhaitable de trouver une solution.

Je dirai seulement à Mme Genot qu'en ce qui concerne la communauté tzigane, il n'était pas possible de trouver une solution dans le cadre de la législation spécifique sur les biens spoliés de la communauté juive. La procédure qui était mise en place en la matière n'est évidemment pas applicable à une communauté d'une autre taille. Il est vrai que nous avons évoqué l'idée de trouver éventuellement une solution dans ce cadre, ce qui est le cas pour les atteintes aux personnes – je le rappelle –, mais ce n'est pas le cas pour les atteintes aux biens. Il y aura peut-être, si une solution peut être imaginée de manière pratique et pragmatique, encore des initiatives à prendre en la matière.

Voilà ce que je souhaitais dire en commentaire, monsieur le président, mais je pense qu'il s'agit d'une nouvelle étape dans un long processus que nous franchissons et j'espère que nous pourrons le faire tous ensemble.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen ***Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2273/9)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2273/9)**

Het wetsvoorstel telt 22 artikelen.
La proposition de loi compte 22 articles.

Ingediende amendementen:
Amendements déposés:

Art. 2

- 4: Marcel Hendrickx **(2273/3)**

Opschrijf Hoofdstuk IV/Intitulé Chapitre IV

- 16: Marcel Hendrickx **(2273/1)**

Art. 15

- 1: Luc Paque **(2273/3)**

Art. 16

- 5: Marcel Hendrickx **(2273/3)**

Art. 23-24-25-26 (*n*)

- 2: Luc Paque **(2273/10)**

De stemming over het opschrift van hoofdstuk IV, de amendementen en de artikelen wordt aangehouden.
Le vote sur l'intitulé du chapitre IV, les amendements et les articles est réservé.

De artikelen 1, 3 tot 14 en 17 tot 22 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1, 3 à 14 et 17 à 22 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het opschrift, de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'intitulé, les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Le **président**: Je vais demander au vice-président Robert Denis de bien vouloir prendre la présidence, même s'il y a une proposition de ma part. M. Tant en est le rapporteur. Je vous rappelle que demain nous avons séance plénière à 14.15 heures.

Président: Robert Denis, vice-président.

Voorzitter: Robert Denis, ondervoorzitter.

02 Voorstel tot herziening van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (2288/1 tot 6)

02 Proposition de révision du Règlement de la Chambre des représentants (2288/1 à 6)

(Ingediend door / Déposée par: Herman De Croo)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

02.01 Paul Tant (rapporteur): Mijnheer de voorzitter, ik zal het heel kort maken. Het heeft ook geen zin om dit voorstel nu nog lang in te leiden. Men vraagt zich af voor wie men dat wel zou doen. Ik wil misschien enkel nog zeggen dat de voorliggende aanpassing van het Reglement het voorwerp heeft uitgemaakt van twee soorten besprekingen.

Een eerste bespreking moest ertoe leiden dat de teksten zouden worden gecoördineerd. Bij die gelegenheid zijn ook een aantal beperkte bijstellingen nuttig gebleken. Wij hebben ons over de bijstellingen gemeenschappelijk beraden in de commissie. Het heeft aanleiding gegeven tot amendementen – voorstellen tot wijzigingen van het Reglement, om officieel te zijn – vanwege de voorzitter van de Assemblée. Het heeft ook aanleiding gegeven tot een paar initiatieven van collega's, waaronder ikzelf. Ik zou er heel kort iets over willen zeggen, ook al zijn we met niet veel meer aanwezig. Ik wou toch een paar woorden meer kwijt over dat punt.

Mijnheer de voorzitter, voor het overige beperk ik mij tot de verwijzing naar het verslag. Het verschaft voldoende verduidelijking voor wie er behoefte aan heeft.

Mijnheer de minister, schaarse collega's, er is één punt dat mij nogal bezighoudt. Het gaat om de zaak van de programmawetten. Ik zal niet ontkennen dat zowel in het verleden als nu wordt gebruikgemaakt van het systeem van programmawetten om vlug zaken geregeld te krijgen, die eigenlijk een grondiger en ernstiger behandeling behoeven.

Mijnheer de minister, toen u nog in een andere hoedanigheid in de Kamer zat – het scheelde niet veel van plaats –, deed u iets minder

02.01 Paul Tant, rapporteur: La coordination du texte du Règlement a débouché sur des modifications qui se sont avérées utiles et qui ont fait l'objet d'un certain nombre d'amendements. Ces derniers sont exposés en détail dans le rapport. Plusieurs initiatives au sujet desquelles je souhaiterais vous apporter quelques précisions succinctes ont également été prises.

Une première initiative concerne la réduction du contenu des lois-programmes. Il y est recouru pour rassembler un certain nombre de dossiers requérant en fait un débat de fond et le Parlement est censé les examiner à la hussarde. Le Parlement subit cette situation qui est unanimement dénoncée. Le moment est peut-être venu de mettre un terme à cette pratique dans la mesure où nul ne sait, dans cet hémicycle, lequel d'entre nous intégrera prochainement les rangs de la majorité. La proposition dispose que la loi-programme pourra subsister mais que ses dispositions devront se

afstandelijk in dat verband. In alle eerlijkheid denk ik dat het moment nu bijzonder goed gekomen is. Niemand weet immers wie morgen tot de meerderheid zal behoren. Iedereen beklaagt zich over het feit dat het Parlement ondergaat. In zeven haasten worden ook materies, die niets met de begroting te maken hebben, afgehaspeld.

Mijn voorstel strekt er niet toe om programmawetten onmogelijk te maken. Het strekt er wel toe te bepalen dat de bepalingen, die in programmawetten voorkomen, betrekking moeten hebben op de begroting. Is dat niet zo, dan moeten ze uit de tekst worden gelicht. Ze moeten dan het onderwerp uitmaken van een afzonderlijk ontwerp of voorstel, naargelang hun start.

Mijnheer de minister, we gaan niet met elkaar van gedachten wisselen over deze kwestie. Het zou echter best kunnen dat mijn partij morgen opnieuw tot de meerderheid behoort. Ik blijf er op dat moment evenwel een even groot voorstander van om in die zaak klaarheid te scheppen. Ik vind dat het Parlement op dit punt voor één keer de moed moet hebben om het loutere opportunisme van te behoren tot de meerderheid naast zich neer te leggen. Voor één keer moet het Parlement opkomen voor erkenning en de kwaliteit van zijn werk.

Dat is in elk geval de bedoeling van het voorstel, dat ik heb ingediend. Mijnheer de voorzitter, het voorstel kon trouwens in de commissie voor het Reglement op nogal wat positieve appreciatie rekenen op verschillende meerderheidsbanken. Ik zou dus heel graag hebben dat men er nog eens over nadenkt, voor we morgen tot de stemming overgaan over het amendement, dat ik over deze zaak heb ingediend. Ik meen dat. Het zou me misschien nadien nog kunnen spijten. Dat weet ik niet. Ik ben er echter van overtuigd dat we dit Huis minstens een goede dienst zouden bewijzen.

Mijnheer de voorzitter, ik heb nog een tweede amendement. Het is eigenlijk een gevolg van het feit dat het Arbitragehof zijn uitspraak heeft gedaan. U weet dat men op basis van de tekst, die de regering had voorgesteld, een keuze moest maken voor een taalgroep. Dit hoeft nu niet meer. Men valt immers terug op de oude regeling. De bepaling hierover in artikel 3 van het Reglement heeft dus geen zin. Het wettelijke kader is immers ondertussen veranderd.

Mijnheer de voorzitter, ik zou willen vragen dat de diensten de voorzitter van de Kamer in kennis stellen van mijn derde punt. Het is een lopend discussiepunt. In welke mate kunnen parlementsleden regels worden opgelegd wanneer ze zich tot het Rekenhof wenden? Het is ook een oude discussie.

Daarover werden amendementen ingediend door verschillende leden van de oppositie.

Mijnheer de voorzitter, van hieruit wil ik, namens de indiener, zeggen dat wij niet aandringen op de stemming over dat amendement op dit ogenblik.

Wij vragen echter wel dat de voorzitter van de Kamer overleg zou plegen met het Rekenhof, om na te gaan of die bepaling, die eigenlijk de mogelijkheid impliceert voor de kamerleden om een beroep te doen op het Rekenhof, veeleer beperkend dan wel breder

rapporter au budget. Les dispositions qui ne satisferont pas à cette condition devront faire l'objet d'une proposition ou d'un projet de loi. Pour une fois, le Parlement doit défendre la qualité de ses travaux, indépendamment des tensions entre la majorité et la minorité. Chaque député rendrait ainsi un fier service à l'assemblée.

Un second amendement découle d'un arrêt de la Cour d'arbitrage. Selon cet arrêt, le choix du groupe linguistique n'est plus obligatoire, et la disposition sur cette matière à l'article 3 est donc devenue superflue.

Un troisième amendement porte sur la Cour des Comptes. La question de savoir dans quelle mesure la Cour des Comptes peut imposer des règles à des membres de la Chambre qui y font appel ne date pas d'hier. Nous n'insistons pas, pour l'instant, sur la mise aux voix de l'amendement. Nous souhaiterions toutefois demander au président de la Chambre de mener une concertation avec la Cour des Comptes et de déterminer si elle doit fixer les règles du jeu ou s'il faut intégrer un passage sur cette matière dans le Règlement de la Chambre. Après cette concertation, nous déposerions alors un nouvel amendement au moment où il faut voter sur le texte coordonné.

geïnterpreteerd moet worden.

Sommige mensen vinden dat dit geregeld moet worden door een bepaling die van het Rekenhof zelf uitgaat, een eigen reglementbepaling aldaar. Anderen vinden dat het in het Reglement van de Kamer moet worden opgenomen.

Ik zou dus graag hebben dat de voorzitter van de Kamer terzake overleg pleegt met het Rekenhof. Wij zullen dat amendement na dat overleg al dan niet opnieuw indienen op het moment dat wij over de gecoördineerde teksten moeten stemmen. De huidige stemming gaat namelijk alleen maar over de wijziging.

Die toelichting wilde ik nog meegeven.

Het weze mij toegestaan om echt nog eens aan te dringen. Ik denk dat u als parlementslid en lid van een fractie morgen nog een ultieme rol kunt spelen om toch eens kritisch na te denken over die programmawet.

Mijnheer de minister, geef toe dat het geen beeld was wanneer materies, hele ontwerpen die helemaal niets meer met programmawetten te maken hadden, in een keer ingediend werden, met als reactie dat de oppositie iets analoogs doet. Dat dient niemands geloofwaardigheid. Ik zou erop willen aandringen dat u daarover nog eens nadenkt.

02.02 Colette Burgeon (PS): Si je peux me permettre, je crois qu'il y a eu des amendements dans certaines commissions à la précédente loi-programme, des amendements qui venaient de l'opposition et étaient en fait repris d'une proposition de loi. C'est une dérive, vous avez raison.

02.02 Colette Burgeon (PS): Ik geloof dat er amendementen van de oppositie op de vorige programmawet in een wetsvoorstel werden gegoten. Laat iedereen de hand in eigen boezem steken : u heeft gelijk, men overdrijft hier, maar het gebeurt niet alleen bij ons.

02.03 Paul Tant (CD&V): Tout à fait.

02.04 Colette Burgeon (PS): Il faut éviter cette dérive, que ce soit d'un côté ou de l'autre.

02.05 Paul Tant (CD&V): Je vous invite à y réfléchir maintenant qu'il en est encore temps.

02.05 Paul Tant (CD&V): Ik nodig u uit daarover na te denken, nu het nog niet te laat is!

02.06 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, ce n'est peut-être pas tout à fait la logique d'intervenir dans le cadre du Règlement de la Chambre.

Mijnheer Tant, wat geldt voor het Reglement van de Kamer geldt ook voor de kaderwetten en de programmawet. Het is dezelfde redenering. In het verleden waren er bepaalde kaderwetten zeer breed. U kunt daarover eens nadenken.

02.07 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de minister, dat is op dit ogenblik niet aan de orde.

02.08 Minister **Didier Reynders**: Wat het Rekenhof betreft, is het een goed idee een brief te sturen naar de voorzitter van het Rekenhof. Het is een algemene bespreking, niet alleen met betrekking tot het Reglement van de Kamer en van het Rekenhof maar ook een nieuwe wet over het Rekenhof. We moeten voortgaan met een scheiding van de verschillende mogelijkheden tussen een wet inzake de relaties tussen het Parlement, de regering en het Rekenhof.

Dans cette démarche, nous avons plaidé en commission, pour que l'on essaie de bien définir les champs d'application de chaque instrument juridique. Il n'est pas normal que la loi règle autant de problèmes qui dépendent de l'organisation interne de l'exécutif. Il n'est pas normal non plus que par le biais d'une loi, qui doit être sanctionnée par le Roi, on essaie de régler des aspects qui relèvent exclusivement du fonctionnement de la Chambre. Donc, nous avons demandé de renvoyer certaines discussions au Règlement de la Chambre.

Het is wel normaal een onderscheid te maken tussen het Reglement van de Kamer en dat van het Rekenhof, bijvoorbeeld wat de bevoegdheden van de vertegenwoordigers betreft. Het is abnormaal dat te regelen via de uitvoerende macht maar het is misschien ook abnormaal dat te doen via het Reglement van het Rekenhof. Het is dus wellicht een goede vraag van de voorzitter aan het Rekenhof wanneer te zeggen dat er verschillende mogelijkheden zijn. In het ene geval is het misschien nuttig het te doen via het Reglement van het Rekenhof, waarom niet, op voorstel van het Rekenhof. Dat is een normale procedure. Maar in een ander geval is het misschien nuttiger het via het Reglement van de Kamer te doen. Dat is mijn enige opmerking bij het laatste punt.

Il serait en tout cas intéressant que le président de la Chambre saisisse le président de la Cour des comptes de cette problématique et que l'on puisse se poser la question non seulement du fond de la réglementation mais également du meilleur instrument à utiliser. Le Règlement de la Cour, le Règlement de la Chambre ou la loi, je pense que dans le cas du contrôle parlementaire individuel auprès de la Cour, la discussion porte sur le Règlement de la Chambre ou celui de la Cour des comptes.

Personnellement, je dois vous avouer que je pencherais plutôt pour le Règlement de la Chambre parce qu'il n'est pas normal que qui que ce soit d'autre que le Parlement se prononce sur les compétences propres des parlementaires à titre individuel. J'ai plaidé dans le même sens en commission pour que la loi n'aille pas trop loin dans l'organisation du travail interne de l'exécutif car cela n'est pas, à proprement parler, le problème du Parlement.

02.09 **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik ben het

02.08 Minister **Didier Reynders**: L'envoi d'un courrier au président de la Cour des comptes est une bonne idée. Une nouvelle loi sur la Cour des Comptes doit définir les relations entre cette dernière, le gouvernement et le Parlement. Il est par ailleurs nécessaire de séparer le règlement de la Cour des comptes et celui de la Chambre.

Wij hebben in de commissie gepleit voor een duidelijke afbakening van het toepassingsgebied van elk instrument van het wetgevingstechnisch arsenaal. Het is niet normaal dat er in de wet aspecten behandeld worden die exclusief geregeld behoren te worden door het Reglement van de Kamer. Wij willen dat die elementen in het Reglement opgenomen worden.

Il est tout à fait logique de faire une distinction entre le règlement de la Cour des comptes et celui de la Chambre. Il n'appartient pas au pouvoir exécutif de prendre des décisions en matière de compétences. Il convient d'examiner au cas par cas s'il est préférable de procéder par la voie de l'adaptation du règlement de la Cour des comptes ou de celle du Règlement de la Chambre.

De Kamervoorzitter zou de kwestie kunnen voorleggen aan de voorzitter van het Hof. Dat zou een interessante demarche kunnen zijn. Men zou zich bovendien niet alleen over de grond van de zaak moeten buigen, maar ook en vooral over de vraag welk instrument het best geschikt is. Persoonlijk geef ik de voorkeur aan het Reglement van de Kamer, omdat het om bevoegdheden gaat die eigen zijn aan de parlementsleden.

02.09 **Paul Tant** (CD&V):

daarmee volkomen eens maar men moet het dan alleen snel doen. Als men het nog wil doen naar aanleiding van de voorliggende wijziging van het Reglement dan zal men snel moeten zijn. Sta mij toe te zeggen dat uw verwijzing naar kaderwetten niet helemaal opgaat. Kaderwetten worden gelukkig occasioneel – tenzij het bijzonderemachtenwetten zijn – toch nog altijd met een zeker kader goedgekeurd. Programmawetten, c'est un fléau qui revient chaque année.

D'accord, mais nous devons alors agir rapidement si nous voulons encore modifier quelque chose dans le Règlement.

Le renvoi aux lois-cadres n'est pas tout à fait opportun car ces lois sont heureusement occasionnelles et leur adoption respecte un certain cadre. D'année en d'année, les lois-programmes constituent un fléau récurrent.

02.10 Minister **Didier Reynders**: (...)

02.11 **Paul Tant** (CD&V): Ne commençons pas cette discussion sinon on retourne dans le clivage majorité/minorité. Or, ce n'est vraiment pas l'intention...

02.11 **Paul Tant** (CD&V): Dan vallen we terug in de tegenstelling meerderheid-oppositie. Dat is niet mijn bedoeling.

02.12 **Didier Reynders**, ministre: Peut-être en changeant de place?

02.12 Minister **Didier Reynders**: Misschien door de rollen om te keren...

02.13 **Paul Tant** (CD&V): Qui vivra verra. Mais cela compte aussi pour l'avenir. Personne ne peut prédire ce qui va se passer et dès lors, c'est le bon moment pour le faire.

02.13 **Paul Tant** (CD&V): De toekomst zal het ons zeggen. Niemand kan voorspellen wat er zal gebeuren en misschien is het een goed ogenblik om dat te doen.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2288/4)**
 Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2288/4)**

Het voorstel telt 37 artikelen.
 La proposition compte 37 articles.

Ingediende amendementen:
Amendements déposés:

Art. 3
 - 5: **Paul Tant (2288/6)**
 Art. 28bis (n)
 - 4: **Paul Tant (2288/6)**
 Art. 30bis (n)
 - 2: **Frieda Brepoels, Yves Leterme (2288/5)**

- 3: *Frieda Brepoels, Yves Leterme (2288/5)*

*De stemming over de amendementen en artikel 3 wordt aangehouden.
Le vote sur les amendements et l'article 3 est réservé.*

*De artikelen 1, 2, 4 tot 37 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1, 2, 4 à 37 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 **Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers teneinde te zorgen voor een dynamischer wetgeving op grond van de verslagen van de commissie voor de Verzoekschriften over de aanbevelingen van het College van de federale ombudsmannen en over de verzoekschriften die ze heeft onderzocht (1406/1 tot 4)**

03 **Proposition de modification du Règlement de la Chambre des représentants en vue de susciter une action législative plus dynamique à partir des rapports de la commission des Pétitions sur les recommandations du collège des médiateurs fédéraux et sur les pétitions qu'elle a examinées (1406/1 à 4)**

(Ingediend door / Déposée par: Vincent Decroly, Magda De Meyer, Jacques Lefevre, Olivier Chastel)

Algemene bespreking Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Le **président**: Mme Kristien Grauwels, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1406/4)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1406/4)**

Het voorstel telt 2 artikelen.
La proposition compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée à 19.23 heures. Prochaine séance le jeudi 13 mars 2003 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 19.23 uur. Volgende vergadering donderdag 13 maart 2003 om 14.15 uur.

